2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Diaranson 8 Juli 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

2020



GOBIERNO DI ARUBA

UN ISLA RESILIENTE



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
4 DI SEPTEMBER 2020:

ULTIMO DIA PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Den nos comunidad semper tin ciudadanonan cu merece reconocimento di un of otro forma pa trabounan cu nan ta haci pa nos comunidad sin spera algo a cambio. Comision Condecoracion Real ta yuda haci esaki posibel.

Esakinan ta personanan cu ta eherce diferente actividad boluntario y excepcional den comunidad pa yuda otronan, banda di nan trabou. Riba e area di deporte, scout, religioso, lesamento, enseñansa, entrega pakete di cuminda entre otro. E personanan aki a descubri e interes y pasion den nan pa eherce trabounan boluntario sin spera algo personal a cambio, pero lagando un impacto grandi den nos comunidad.

Persona of instancianan cu ta desea di entrega un propuesta pa un ciudadano ricibi Decoracion Real pa aña 2021, por haci esaki yenando dos formulario special completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion. E formularionan aki ta obtenibel desde 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

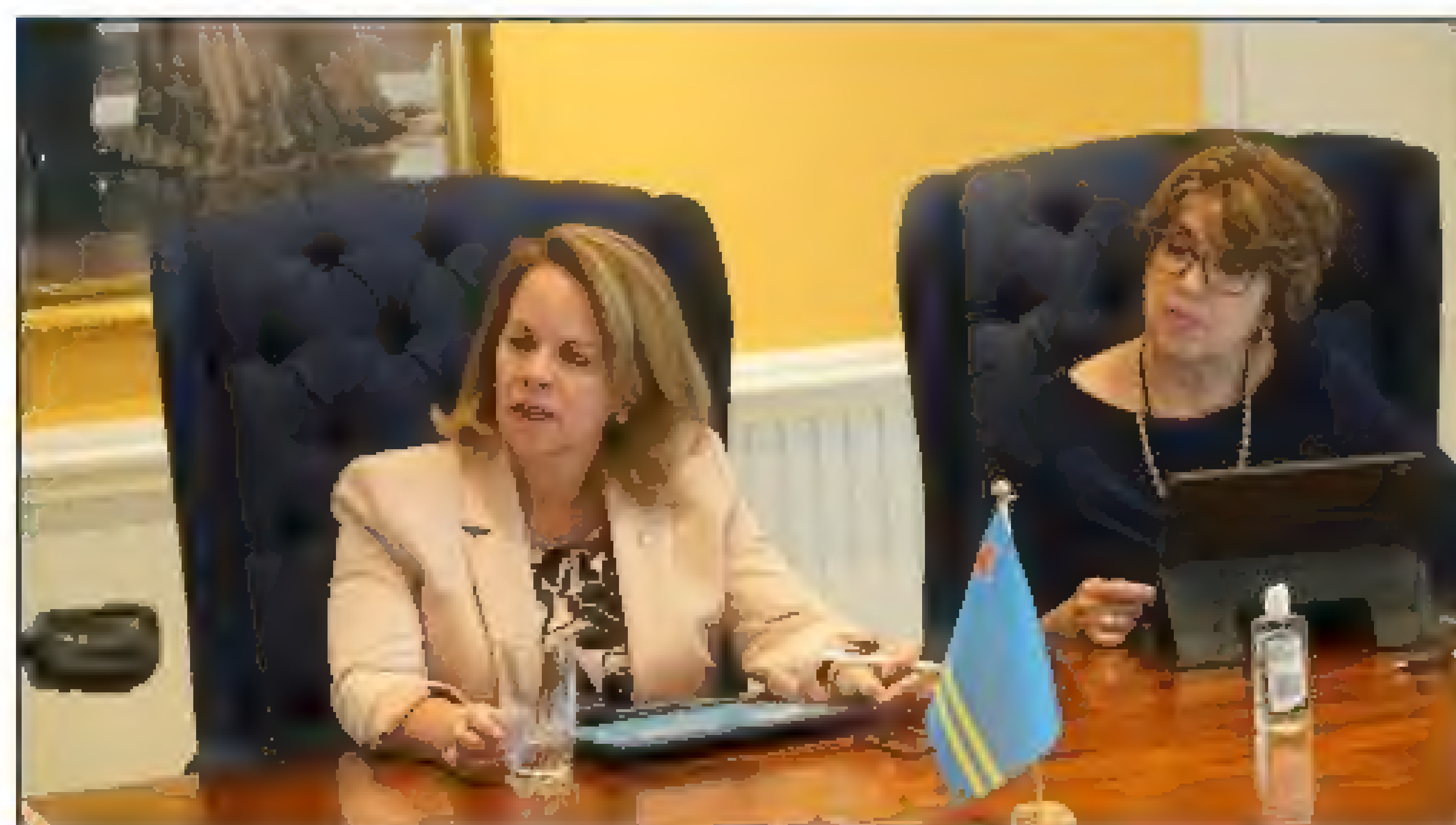
E ultimo dia pa entrega proposicionnan pa Condecoracion Real 2021 ta dia 4 di september 2020. Tur proposicion pa un condecoracion real mester wordo entrega na Decoratiecommissie Aruba
cu lo entrega nan den envelop cera na Bureau di Prome Minister di Aruba.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Mi ta invita ciudadanonan di nos pais cu conoce un persona cu ta merece di haya un reconocimento halto asina, pa propone su nomber yenando e formularionan y entrega nan prome cu 4 di september. Ta pa medio di proposicionnan di nos ciudadanonan, e personanan aki, cu a haci un bon trabou pa 'no laga e man drechi sa kico e man robes ta haci', lo por ricibi un honor asina halto di Rey Willem Alexander como gratitud pa e trabounan cu nan ta haci lagando un impacto grandi den nos comunidad".

Premier Evelyn Wever-Croes:

PREMIER WEVER-CROES NA CAMINDA PA HULANDA PA ATENDE CONSEHO DI MINISTER DI REINO DIABIERNA AWO



Despues di a haci tur intento na Aruba, pa purba convence Gobierno di Hulanda pa duna nos espacio y e posibilidad pa hiba un bon dialogo na Aruba mes riba e condicionnan cu Hulanda ta impone pa asina Aruba haya e fiansa pa e di tercer tranche, Premier Evelyn Wever-Croes a dicidi di bay Hulanda y atende reunion di Conseho di Minister di Reino diabierna 10 di juli na unda tin riba agenda e condicionnan pa e derde tranche pa e paisnan den Reino.







MUSEO CONECTA ARUBA 2020

Museonan uni ta ofrece un programa virtual den vakantie

Di 13 pa 31 di juli Fundacion Museo Arubano (FMA) y Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) lo trece cada dia un programa virtual educativo y recreativo. Pa FMA ta participa Museo Historico Arubano, Museo di Industria, Museo di Comunidad y Carnival Euphoria. Cada dia lo ofrece actividad y informacion di diferente tema relaciona cu museonan y (pre)-historia di Aruba na nos mucha y hobennan. E programa lo ta acesibel via Youtube y Facebook.



E forma diferente pa ofrece un programa digital den vakantie ta pa atende e realidad nobo cu Covid- 19 a crea. Tambe organisadoman ta tene cuenta cu mucha y hobennan cu no tin acceso na internet. Pa e grupo aki ta ofrece tambe un 'Museum bag' pa un prijs simbolico. E mochila aki lo tin material pa diferente actividad manera obra di man, tareanan y informacion cu por uza riba nan mes. E muchila aki lo ta obtenibel na balie di MANA for dia 13 di juli 2020, entre 9:30 pa 16:00. Museonan Conecta ta hopi agradecido na Cosecha Aruba pa a pone e muchilanan disponibel.



Organisadoman ta pidi tambe coperacion di mayor y henter comunidad pa yuda nos pa e informacion di e programa brinda por yega na nos mucha y hobennan. Tur comentario y sugerencia con pa mehora e programanan aki y ideanan pa otro tipo di programa ta bon bini. Manda bo(so) contribucion of feedback na email museoconecta2020@gmail.com. Naturalmente por sigui nos riba facebook di Fundacion Museo Arubano y Archeo Aruba pa mas informacion.





PROGRAMA VACACIONAL VIRTUAL

Conecta cu museo

MUSEO
conecta
ARUBA
2020

JULI 13 PA 31

CONTENIDO ONLINE

OF BUSCA BO
MUCHILA DI MUSEO
CU VARIOS ACTIVIDAD

Muchila di museo = Afl: 5

UZA "HASHTAG" Y GANA DIFERENTE PREMIO

#MUSEOCONECTA2020

EMAIL NOS NA
museoconecta2020@gmail.com
PA MAS INFORMACION



SUBSCRIBI NA NOS
CANAL DI YOUTUBE
'MUSEO CONECTA'

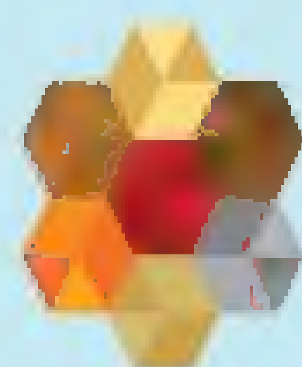


SIGUI NOS RIBA NOS
PAGINANAN DI FACEBOOK



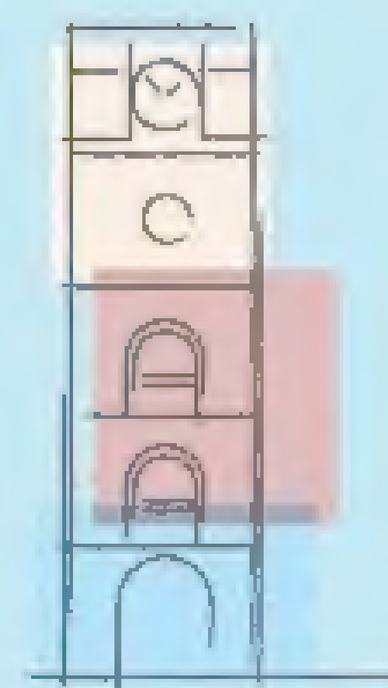
COMMUNITY MUSEUM
SAN NICOLAS





FMA
FUNDACION MUSEO ARUBANO

MUSEUM OF
INDUSTRY



Museo Historico Aruba





Minister Andin Bikker
MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

Cuerpo policial ta informa:

ENTRANTE DIABIERNA 10 DI JULI 2020 , DEPARTAMENTO DI RIJBEWIJS TA CUMINSA CU EXAMEN PRACTICO

Cuerpo policial kier a informa e comunidad di Aruba cu entrante diabierna 10 di juli lo cuminsa cu examen practico.
Conforme cu e reglanan di DVG departamento di rijbewijs por cuminsa cu e examen practico .



Departamento di rijbewijs kier a enfatisa cu nan mes lo tuma contacto cu esnan cu ta pending pa cu e examen practico. Esaki ta conta pa e beursalen nan tambe.

Poco poco nos ta adaptando na e normal nobo y asina brinda e servicio optimal pa nos comunidad.

BUREAU EXAMEN RIJBEWIJS

MANEHO NOBO

- Na e entrada tin un hand sanitizer
- Riba e vloer tin un sticker di indicacion
- Distanciamento social di 1.5 meter





E NORMAL NOBO





SERVICIO · INTEGRIDAD · SEGURIDAD

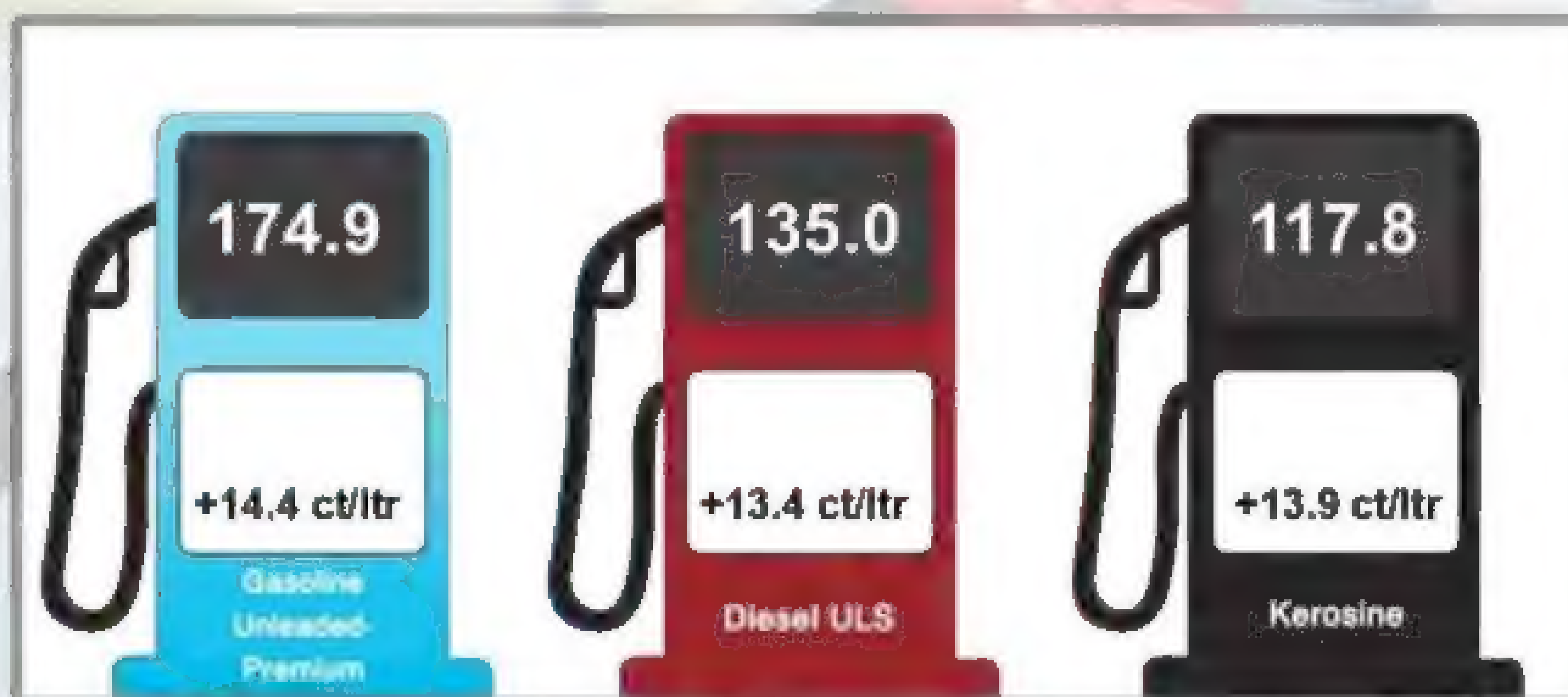




Minister di Finansa,
Asuntonan Economico y Cultura

Cambio di Prijs di Combustibel

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura ta anuncia e prijsnan di venta pa combustibel entrante 8 di juli 2020.



E prijsnan ariba menciona ta inclui BBO/BAZV/BAVP



DEACI
Department of Economic Affairs, Commerce and Industry of Aruba

---

Aruba
SU RECUPERACION Y FUTURO



UPDATE COVID-19
DIARANSON 8-7-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
105	98	2786	7	0

Activo	Morto	Getest
4	3	2891

COVID-19 EXIT

Regering van Aruba:

STATEN ARUBA: INKORTING SALARISSEN AMBTENAREN 12.6% GOEDGEKEURD



De Staten van Aruba hebben de salarisinkorting van ambtenaren goedgekeurd. De salarissen van Ministers zijn met 25% ingekort.
De regering van Aruba heeft ingaande 1 mei 2020 de salarissen van ambtenaren en gelijkgestelden ingekort met 12.6%, waarvan 5% van de maandelijkse bezoldiging en 7.6% van de secundaire arbeidsvoorwaarden: de helft van de vakantieuitkering, van de augustus premie en de december premie. Ministers leveren al sinds 1 mei 2020 25% van hun salaris in, waarvan 16,7% van de bezoldiging en 8.3% secundaire arbeidsvoorwaarden: de gehele vakantieuitkering.
Dit waren één van de eerste beslissingen die het Kabinet Wever-Croes had genomen toen de corona crisis aanbrak en meteen duidelijk werd dat de crisis, naast een gezondheidscrisis, ook een economische en financiele crisis is.

De regering heeft vorige week nog met de vakbonden vergaderd over de inkorting. De vakbonden wilden meer inspraak; hoewel in het begin van de crisis geen ruimte was voor dialoog, is dit in de periode na 17 april rechtgetrokken. Er hebben daarna verschillende vergaderingen plaatsgevonden met de Ministerraad.

Er waren nog enkele punten die partijen gescheiden hield, en die zijn vorige week bijgelegd.

Volgens de vakbonden willen sommige ambtenaren niet dat hun pensioenopbouw wordt aangetast met deze inkorting. Om dit te voorkomen moeten zij niet 5% maandelijks inkorten maar 8.6%.
Hoewel het effect op de pensioenopbouw slechts 4 tot 5 florin per maand is, zouden sommige ambtenaren toch kiezen voor een extra inhoudong op de bezoldiging nu, aldus de vakbonden SIMAR SADA en SPA.
De regering heeft deze mogelijkheid in de wet opgenomen, middels een hardheidsclausule. Afgesproken is dat de vakbonden de lijst met namen en handtekening zal overleggen.

De vakbonden wilden ook dat er een einddatum werd opgenomen in de wet, maar dat kan niet op basis van de voorwaarden die achteraf door Nederland zijn opgelegd "tot nader orde". De regering heeft wel een evaluatiebepaling opgenomen in de wet om hiernaar toe te werken.

Premier Evelyn Wever-Croes verklaarde in de Staten dat de Covid-19 crisis Aruba heel hard heeft getroffen en dat iedereen getroffen is. Van ambtenaren en gelijkgestelden werd solidariteit verwacht, en dat is nu wettelijk vastgelegd. De AVP-fractie en onafhankelijk statenlid Daphne Lejuez stemden tegen de inkorting. De wet werd uiteindelijk door de meerderheid in de Staten goedgekeurd. Hierdoor voldoet Aruba nu volledig aan de door Nederland opgelegde voorwaarden.

Minister Plenipotenciario Joselin Croes:

STUDIANTENAN NO POR KEDA MERCA NI BIN NA REMARCA PA UN VISA SI TUR NAN LESNAN TA 100% ONLINE

Minister Plenipotenciario di Aruba na Washington DC ta urgi tur studiante cu tin intencion di bin studia na Merca of cu ya caba ta studiando na Merca, pa tene bon na cuenta cu e modificacion di e excepcionnan temporario di e Student Exchange Visitor Program (SEVP) anuncia dia 7 di juli 2020. E maneho nobo aki ta a causa di COVID 19 y por lo tanto e ta valido pa e semester di otoño cu ta di september pa december 2020.

E excepcionnan temporario pa e semester di otoño 2020 ta:

1. Un studiante no-inmigrante F-1 y M-1 cu ta atendiendo un scol cu tur su lesnan ta 100% online no ta permiti pa keda Merca. Tambe Merca lo no otorga Visa pa ningun studiante cu ta bayendo un scol cu tur su lesnan ta online. U.S. Customs and Border Protection lo no permiti e studiante aki drenta Merca. Studiantenan cu ta actualmente na Merca y cu ta bayendo un scol cu tur su lesnan ta 100% online mester sali for di Merca, of nan mester cambia pa un scol cu no ta 100% online. Tur studiante cu no cumpli cu e regla aki por haye den problema cu inmigracion y por wordo deporta.

2. Un studiante no-inmigrante F-1 cu ta bayendo un scol cu ta opera normal cu klasnan en persona ta cay bou pa e reglanan federal existente, dus pa nan nada no ta cambia. Studiantenan eligible cu un F-1 Visa por tuma un maximo di un klas of 3 credit hours online. O sea si e studiante tin un les pa e semester di fall en persona y e restonan online e ta keda cu su Visa y of por haya un Visa.

3. Un studiante no-inmigrante F-1 atendiendo un scol cu tin un modelo hybrid, cual ta un mescla di online y klasnan en persona, por tuma mas di un class of 3 credit hours online. E scol aki mester certifica su mes na SEVP pa medio di e I-20 form, Certificate of Eligibility for Nonimmigrant Student Status, certificando cu e programa no ta 100% online y cu e studiante ta tumando por lo menos un klas normal en persona. E reglanan aki no ta valido pa e studiante cu ta studiando un English Language Program of pa e Studiante M-1 cu ta haciendo un carera vocacional cu no ta permiti pa su lesnan ta online.

Por ultimo si na caminda un studiante cambia di vak of estudio, pa cual motibo e ta keda cu solamente klasnan online, e lo mester bandona Merca.



Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com

Comision Condecoracion Real Aruba 2021

Condecoracion Real 2021

Con pa propone un persona?

- Por haci proposicion dor di yena dos formulario.
- E formularionan aki ta obtenibel durante oranan di oficina na balie di Bestuurskantoor na **O'stad y San Nicolas.** Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw**
  www.overheid.aw
  www.government.aw

Ta ricibi peticionnan pa aña **2021** entrante dia
1 juli 2020
E ultimo dia pa entrega peticionnan ta dia
4 september 2020

PRESENTATIE STAKEHOLDERS 2020

PRESENTA PA DIRECTEUR DIRECTIE FINANCIËN DERRICK E. WERLEMAN



Rosea

E situacion financiero-economico di Gobierno di Aruba den bista di efectonan di pandemia di SARS-COVID19

Directeur Directie Financiën Derrick E. Werleman

8 juli 2020









Efecto economico di e pandemia

Proyeccion economico ta di bahada di 33.3 porciento di PIB

- Esaki a consecuencia di un colapso temporal den turismo cu ta afecta entradanan di exportacion cu 47% den 2020
- E colapso aki ta pone nivelnan di consumo bou di presion y nada mas cu apoyo di entrada via "Loonsubsidieregeling", "FASE" y "MKB-regeling" ta logra limita e bahada di consumo na 13%
- E proyeccion aki ta asumi un re-apertura for di e di tres cuartal di e aña aki.

2





For di un surplus di 46 miyon nos ta bay na un deficit di 1.1 biyon florin

Pakico?

- Bahada di entrada di 565 miyon
  - Mester a postpone plannan cu lo a genera extra entrada
  - Si no tin entrada for di economia, no tin entrada pa Gobierno tampoco
- Subida di gastonan cu 596 miyon pa por carga economia
  - Loonsubsidieregeling 323.5 miyon
  - Deficit AZV/SVb 234.1 miyon
  - FASE 53.8 miyon
  - MKB-regeling 32.2 miyon
  - Extra invercion pa stimula recuperacion 20 miyon





Kico e deficit di 1.1 biyon aki kiermen?

- Debe nominal lo subi cu 1.1 biyon florin den 2020
- Lo mester financia e debe aki pa medio di fiansa
- Banda di esaki mester financia 295.9 miyon pa refinancia debenan cu ta expira den 2020
- En total lo mester presta 1.4 biyon florin den 2020 pa por cumpli cu tur obligacion financiero

Continuacion Presentatie Stakeholders 2020





Con lo financia e 1.4 biyon?

Di e montante aki te cu awor Gobierno a financia 509.1 miyon florin:

- 243 miyon riba mercado internacional
- 61.3 miyon riba mercado local
- 204.8 miyon for di Hulanda (liquiditeitssteun)

5





Con lo financia e 1.4 biyon?

Falta pues 900.8 miyon ainda pa presta pa por tin tur cos rond

- Di e montante aki tin 218.4 miyon "den tapara" caba
- Ta resta 682.4 miyon cu ainda no tin financiamento p'e
  - Di esaki tin 204 miyon aproba bou condicion cu acepta e.o. incorporacion di Aruba den RFT (Rijkswet Financieel Toezicht)
  - **Ta keda 478.4 miyon cu ainda tin di yega na acuerdo cu n'e cu Hulanda**

6

Continuacion Presentatie Stakeholders 2020



Financiamento



Kico ta pasa si nos no yega na financiamento via Hulanda?





Opcionnan?



Hulanda

- Acepta incorporacion den RFT



Mercado local

- Mercado limita



Mercado internacional

- Via Hulanda



IMF

- Via Hulanda

Continuacion Presentatie Stakeholders 2020



Implicacionnan RFT

Kico kiermen financieramente e incorporacion proponi den RFT?

- Acceso na tasa di interes preferencial
  - Bon pa gasto di Gobierno
- Aplicacion normanan "pre-COVID" den un situacion "post-COVID"
  - Surplusnorm (1% PIB for di 2021)
  - Schuldquotenorm (70% na 2027, 50% na 2039)
- Normanan regular di RFT lo no wordo aplica pa Aruba

9

Pregunta?



10



un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes